

Министерство образования и науки Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет истории, социологии и международных отношений

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор
Хагуров Т.А.
« 29 » мая 2020г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.04.01 ОСНОВНОЙ ВОСТОЧНЫЙ ЯЗЫК. СПЕЦИАЛЬНЫЙ КУРС. ЧАСТЬ 1.

Направление подготовки
58.03.01 Востоковедение и африканистика

Направленность (профиль)
История стран Азии и Африки

Программа подготовки
академическая

Форма обучения
очная

Квалификация выпускника
бакалавр

Краснодар 2020

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля)

1.1 Цель освоения дисциплины.

Программа дисциплины «Основной восточный язык. Специальный курс. Часть 1» является частью основной образовательной программы в соответствии с ФГОС высшего образования по направлению подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика, квалификации бакалавр.

В соответствии с общими целями ООП ВО целями данной дисциплины являются развитие у студентов общепрофессиональных и профессиональных компетенций, овладение всеми видами речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо) нормативного китайского языка, приобретение практических навыков эффективного общения на путунхуа на продвинутом уровне.

В области воспитания целью программы является развитие у студентов личностных качеств, способствующих их творческой активности, общекультурному росту, целеустремленности, организованности; трудолюбия, ответственности, самостоятельности, приверженности этическим ценностям и отвечающих вызовам современного общества в условиях конкуренции на рынке труда.

В процессе обучения закладываются страноведческие знания о стране изучаемого языка, формируется и обогащается собственная картина мира на основе реалий другой культуры.

1.2. Задачи дисциплины

1. Углубление знаний грамматических, синтаксических и стилистических особенностей китайского языка.

2. Совершенствование владения спецификой фонетической системы и тонами китайского языка.

3. Развитие умений воспринимать и обрабатывать информацию на китайском языке, полученную из печатных и электронных источников информации Китая.

4. Совершенствование навыков выполнения письменного перевода печатных текстов с китайского языка на русский и наоборот.

5. Развитие способности проведения устного и письменного анализа и реферирования исходного текста на китайский язык и наоборот.

6. Совершенствование умений воспроизводить в устной форме собственные высказывания по теме на китайском языке.

7. Развитие навыков находить необходимую информацию в справочной и энциклопедической литературе на китайском языке.

1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Основной восточный язык. Специальный курс, часть 1» относится к базовой части Блока 1 "Дисциплины (модуля)" учебного плана подготовки студентов по направлению 58.03.01 – Востоковедение и африканистика. Предшествующие дисциплины, необходимые для ее изучения: «Основной восточный язык. Часть 1-4, Основы иероглифической культуры. Последующие дисциплины: «Основной восточный язык. Специальный курс» (2-4 части), Теория и практика перевода языка изучаемого региона, Деловой язык изучаемого региона.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общепрофессиональных и профессиональных компетенций (ОПК/ПК)

№ п. п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ОПК-2	владением одним из языков народов Азии и Африки (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается достаточное знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка,	этикет, культуру и традиции общения китайского народа	говорить в основных формах речевого высказывания: повествование, описание, рассуждение, монолог, диалог	навыками этикета, культуры и традиций общения китайского народа

		что необходимо для понимания неадаптированных текстов, истории языка и соответствующей культурной традиции)			
2.	ПК-9	способностью излагать и критически анализировать массив данных на восточном языке и представлять результаты исследований	продвинутый уровень грамматических, синтаксических и стилистических особенностей китайского языка.	воспринимать и обрабатывать информацию на китайском языке, полученную из печатных и электронных источников информации Китая	выполнение письменного перевода печатных текстов с китайского языка на русский и наоборот
3.	ПК-11	способностью применять на практике полученные знания управления в сфере контактов со странами	справочную и энциклопедическую литературу на китайском языке.	воспроизводить в устной форме собственные высказывания по теме на китайском языке.	способность проведения устного и письменного анализа и реферирования исходного текста на китайский

		афро-азиатского мира			язык и наоборот
--	--	----------------------	--	--	-----------------

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоемкости дисциплины по видам работ с формой контроля – зачет.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зач.ед. 216 час., их распределение по видам работ представлено в таблице (для студентов ОФО)

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры (часы)			
			5			
Контактная работа, в том числе:			108,2			
Аудиторные занятия (всего):						
Занятия лекционного типа			-		-	-
Лабораторные занятия			-		-	-
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)			108		-	-
		-	-		-	-
Иная контактная работа:						
Контроль самостоятельной работы (КСР)						
Промежуточная аттестация (ИКР)			0,2			
Самостоятельная работа, в том числе:			108			
Курсовая работа			-		-	-
Проработка учебного (теоретического) материала					-	-
Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)					-	-
Реферат					-	-
Подготовка к текущему контролю					-	-
Контроль:						
Подготовка к экзамену			-			
Общая трудоемкость	час.		216		-	-
	в том числе контактная работа		108,2			
	зач. ед		6			

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы дисциплины, изучаемые в 5 семестре

№	Наименование разделов	Количество часов
---	-----------------------	------------------

раздел а		Всего	Аудиторная работа		Самостоятельная работа
			Л	ПЗ	
1.	5 семестр Текст: Чэньюй 成语 по теме: Воспитание нравственности 道德养成：盗亦有道 Грамматика:Сложное модальное дополнение 复杂的情态补语：气得不得了，高兴得跳起来。 Устная тема: Местожителство 住的地方。	16		8	8
2.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Богатство и власть 财富与管理：身先士卒。 Грамматика:Дополнение возможности 可能补语：得了，不了.Конструкция “是.....的”。 Устная тема: В столовой 在食堂。	16		8	8
3.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Перспективная стратегия 机智谋略：约法三章。 Грамматика:叹词。Междометия. Устная тема: В гостях у друга. 在朋友家。	16		8	8
4.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Повседневная жизнь 日常生活：心有灵犀 Грамматика:Субъектно-предикатная конструкция 主谓结构作句子成分 Устная тема: Прибытие домой. 到了家里。	14		7	7
5.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Учеба 读书学习：风花雪月。 Грамматика: наречие “...得不能再...了” Устная тема: Покупки 买东西。	14		7	7
6.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Поведение в обществе 为人处世：覆水难收 Грамматика: 一口，不好意思。 Устная тема: В буфете.在小吃部	14		7	7

7.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Воспитание нравственности 道德养成 : 修身齐家 Грамматика: 所谓, 不得不。 Устная тема: Поход на рынок 上市场	14		7	7
8.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Богатство и власть 财富与管理: 乌合之众。 Грамматика: 否则, 甚而至于 Устная тема: Изобразительное искусство 绘画艺术	14		7	7
9.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Перспективная стратегия 机智谋略: 里应外合 Грамматика: Употребление модальной частицы 语气助词 “呢” 的一种用法 Устная тема: На берегу 上岸。	14		7	7
10.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Повседневная жизнь 日常生活: 返老还童 Грамматика: 插说. Вводное предложение. Устная тема: Покупка подарка 买礼物.	14		7	7
11.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Учеба 读书学习: 百读不厌. Грамматика: 彼此, 无论如何 Устная тема: В китайской аптеке 在中国药房.	14		7	7
12.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Поведение в обществе 为人处世: 患得患失. Грамматика: “什么” 用于虚指。 Устная тема: Простуда 感冒	14		7	7
13.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Воспитание нравственности 道德养成 : 舍生取义. Грамматика: 复指. Уточняющие слова . Устная тема: У врача 看病	14		7	7

14.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Богатство и власть 财富与管理: 广开言路。 Грамматика: 至少。 Устная тема: В больнице 住院.	14		7	7
15.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Перспективная стратегия 机智谋略: 借刀杀人 Грамматика: 不见得 Устная тема: Навещать больного 探病.	14		7,2	7
16.	Итого по дисциплине	216		108,2	108

2.3 Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
	5 семестр		
1.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Воспитание нравственности 道德养成: 盗亦有道 Грамматика: Сложное модальное дополнение 复杂的情态补语: 气得不得了, 高兴得跳起来。 Устная тема: Местожителство 住的地方。	Чтение, анализ, перевод текста. Комментарии новой лексики и грамматики. Лексические и грамматические упражнения. Устная речь по теме.	
2.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Богатство и власть 财富与管理: 身先士卒。 Грамматика: Дополнение возможности 可能补语: 得了, 不了. Конструкция “是……的” Устная тема: В столовой 在食堂。	Чтение, анализ, перевод текста. Комментарии новой лексики и грамматики. Лексические и грамматические упражнения. Устная практика по теме.	
3.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Перспективная стратегия 机智谋略: 约法三章。 Грамматика: 叹词. Междометия Устная тема: В гостях у друга. 在朋友家。	Письменный перевод текста. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Работа со справочной энциклопедической литературой на китайском языке.	Тест
4.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Повседневная жизнь 日常生活: 心有灵犀 Грамматика: Субъектно-предикатная конструкция 主谓结构作句子成分	Чтение, анализ, перевод текста. Комментарии новой лексики и грамматики. Лексические и грамматические упражнения. Устная практика по теме.	

	成分 Устная тема: Прибытие домой. 到了家里。		
5.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Учеба 读书学习: 风花雪月. Грамматика: наречие “...得不能再...了” Устная тема: Покупки 买东西。	Письменный перевод текста. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Работа со справочной энциклопедической литературой на китайском языке.	
6.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Поведение в обществе 为人处世 覆水难收 Грамматика: 一口, 不好意思. Устная тема: В буфете 在小吃部	Чтение, анализ, перевод текста. Комментарии новой лексики и грамматики. Лексические и грамматические упражнения. Устная практика по теме.	Тест
7.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Воспитание нравственности 道德养成: 修身齐家 Грамматика: 所谓, 不得不. Устная тема: Поход на рынок 上市场	Письменный перевод текста. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Работа со справочной энциклопедической литературой на китайском языке.	
8.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Богатство и власть 财富与管理: 乌合之众. Грамматика: 否则, 甚而至于 Устная тема: Изобразительное искусство 绘画艺术	Чтение, анализ, перевод текста. Комментарии новой лексики и грамматики. Лексические и грамматические упражнения. Устная практика по теме.	
9.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Перспективная стратегия 机智谋略: 里应外合 Грамматика: Употребление модальной частицы 语气助词 “呢”的一种用法 Устная тема: На берегу 上岸。	Письменный перевод текста. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Работа со справочной энциклопедической литературой на китайском языке.	Тест
10.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Повседневная жизнь 日常生活: 返老还童 Грамматика: 插说. Вводное предложение. Устная тема: Покупка подарка 买礼物.	Чтение, анализ, перевод текста. Комментарии новой лексики и грамматики. Лексические и грамматические упражнения. Устная практика по теме.	
11.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Учеба 读书学习: 百读不厌. Грамматика: 彼此, 无论如何 Устная тема: В китайской аптеке 在中国药房.	Письменный перевод текста. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Работа со справочной энциклопедической литературой на китайском языке.	

12.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Поведение в обществе 为人处世 患得患失. Грамматика: “什么” 用于虚指 Устная тема: Простуда 感冒	Чтение, анализ, перевод текста. Комментарии новой лексики и грамматики. Лексические и грамматические упражнения. Устная практика по теме.	Тест
13.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Воспитание нравственности 道德养成: 舍生取义. Грамматика: 复指. Уточняющие слова. Устная тема: У врача 看病	Письменный перевод текста. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Работа со справочной энциклопедической литературой на китайском языке.	
14.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Богатство и власть 财富与管理: 广开言路. Грамматика: 至少. Устная тема: В больнице 住院.	Чтение, анализ, перевод текста. Комментарии новой лексики и грамматики. Лексические и грамматические упражнения. Устная практика по теме.	
15.	Текст: Чэньюй 成语 по теме: Перспективная стратегия 机智谋略: 借刀杀人 Грамматика: 不见得 Устная тема: Навещать больного 探病.	Письменный перевод текста. Выполнение лексико-грамматических упражнений. Работа со справочной энциклопедической литературой на китайском языке.	Тест

2. 3.1 Занятия лекционного типа

Не предусмотрен

2.3.2 Занятия семинарского типа

Не предусмотрен

2.3.3 Лабораторные занятия

Не предусмотрены.

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Не предусмотрены.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

СПИСОК

методических рекомендаций:

1. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов
2. Методические рекомендации по написанию рефератов и курсовых работ
3. Методические рекомендации по организации и проведению текущего и промежуточного контроля
4. Методические рекомендации по подготовке и защите выпускной квалификационной работы

5. Методические рекомендации по организации научно-исследовательской работы

утверждены на заседании кафедры зарубежного регионоведения протокол № 5 от 10 апреля 2018 г.

№	Наименование раздела	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1	Чэньюи по теме: Быт. Повседневная жизнь	Шевцова Н. И., Роговиковская Е.С. Пособие по китайскому разговорному языку. М.: Восток-Запад, 2008. ЭБС изд-ва ДиректМедиа Электронная книга. Дубкова О.В. Селезнева Н.В. Китайский язык. Лингвострановедение: учебное пособие, Ч. 1. Издательство: НГТУ. 2011. Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228828 ЭБС ДиректМедиа Электронная книга Дубкова О. В.Селезнева Н. В. Китайский язык. Лингвострановедение: учебное пособие : в 2-х ч., Ч.2.Издательство: НГТУ. 2011.
2	Чэньюи по теме: Учеба.	Шевцова Н. И., Роговиковская Е.С. Пособие по китайскому разговорному языку. М.: Восток-Запад, 2008. ЭБС изд-ва ДиректМедиа Электронная книга. Дубкова О.В. Селезнева Н.В. Китайский язык. Лингвострановедение: учебное пособие, Ч. 1. Издательство: НГТУ. 2011. Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228828 ЭБС ДиректМедиа Электронная книга Дубкова О. В.Селезнева Н. В. Китайский язык. Лингвострановедение: учебное пособие : в 2-х ч., Ч.2.Издательство: НГТУ. 2011.
3	Чэньюи по теме: Поведение в обществе. Отношение к людям.	Дубкова, О.В. Китайский язык. Лингвострановедение. : учебное пособие : в 2-х ч. / О.В. Дубкова, Н.В. Селезнева. - Новосибирск : НГТУ, 2011. - Ч. 2. - 148 с. - ISBN 978-5-7782-1816-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228828 Фролова М.Г. Китайский язык. Справочник по грамматике. М. «Живой язык».2013. Никитина Т.Н. Грамматика китайского публицистического текста. С.-П. КАРО. 2007.
4	Чэньюи по теме: Воспитание нравственности.	Шевцова Н. И., Роговиковская Е.С. Пособие по китайскому разговорному языку. М.: Восток-Запад, 2008. ЭБС изд-ва ДиректМедиа Электронная книга. Дубкова О.В. Селезнева Н.В. Китайский язык. Лингвострановедение: учебное пособие, Ч. 1. Издательство: НГТУ. 2011. Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228828 ЭБС ДиректМедиа Электронная книга Дубкова О. В.Селезнева Н. В. Китайский язык. Лингвострановедение: учебное пособие : в 2-х ч., Ч.2.Издательство: НГТУ. 2011.

5	Чэньюи по теме: Богатство и власть.	М.Г.Фролова. Китайский язык. Справочник по грамматике. М. «Живой язык».2013. ЭБС изд-ва ДиректМедиа Электронная книга. Дубкова О.В. Селезнева Н.В. Китайский язык. Лингвострановедение: учебное пособие, Ч. 1. Издательство: НГТУ. 2011. Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228828
6	Чэньюи по теме: Перспективная стратегия.	М.Г.Фролова. Китайский язык. Справочник по грамматике. М. «Живой язык».2013. ЭБС ДиректМедиа Электронная книга Дубкова О. В.Селезнева Н. В. Китайский язык. Лингвострановедение: учебное пособие : в 2-х ч., Ч.2.Издательство: НГТУ. 2011.
7	Грамматические конструкции китайского языка среднего уровня	М.Г.Фролова. Китайский язык. Справочник по грамматике. М. «Живой язык».2013. Н.И.Шевцова, Е.С. Роговиковская. Пособие по китайскому разговорному языку.-М.:Восток-Запад, 2008
8	Устная практика в бытовых ситуациях.	Н.И.Шевцова, Е.С. Роговиковская. Пособие по китайскому разговорному языку.-М.:Восток-Запад, 2008.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- аудио колонки.

3. Образовательные технологии.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 58.03.01 «Востоковедение и африканистика» реализация компетентного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (деловых и ролевых игр, занятие - конференция, «круглый стол», метод малых групп) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития требуемых компетенций обучающихся. В рамках учебных курсов проводятся встречи с носителями языка, совместные занятия с китайскими студентами.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации

Организация контроля: проверки полученных знаний, речевых навыков и умений студентов проводится регулярно в форме письменных заданий, иероглифических диктантов, тестов, в виде устных сообщений.

Текущий контроль проводится на каждом занятии в устной или письменной форме и имеет целью проверить уровень владения определенным объемом языкового материала, проработанного ранее или степень сформированности отдельных навыков.

Критерии оценки текущего контроля.

1. Иероглифический диктант:

иероглиф написан с ошибкой (искажен или отсутствует графический элемент, ключ, фонетик) - 1/2 полной ошибки; иероглиф пропущен или заменен полностью - 1 полная ошибка.

Примечание: Один и тот же иероглиф, написанный одинаково неправильно несколько раз, считается за одну ошибку.

2. Чтение:

выборочный перевод, ответы на вопросы по содержанию иероглифического текста:

фонетическая ошибка - неправильное чтение иероглифа (фонетического состава или тонального оформления), неправильное синтагматическое членение на смысловые группы, интонационная ошибка - 1/2 полной ошибки;

лексическая ошибка - пропуск, неправильное употребление слова или неправильный подбор его значения - 1/2 полной ошибки;

грамматическая ошибка - нарушение правил нормативной грамматики: правил оформления грамматических видо-временных конструкций, порядка слов в предложении, надлежащего оформления членов предложения, в том числе искажение или пропуск используемых при этом служебных слов - 1 полная ошибка;

смысловая ошибка - частичное или полное искажение смысла содержания фрагмента текста при переводе и ответах на вопросы - квалифицируется на усмотрение экзаменатора.

Примечание: Один и тот же иероглиф или слово, прочитанные одинаково неправильно несколько раз, если при первом неправильном прочтении экзаменатор не указал на ошибку, считается за одну ошибку.

3. Перевод на слух с русского языка:

фонетическая ошибка - неправильное воспроизведение фонетического состава или тонального оформления слова, неправильное синтагматическое членение на смысловые группы, интонационная ошибка - 1/2 полной ошибки;

лексическая ошибка - пропуск, неправильный перевод слова, или неправильный подбор его значения - 1/2 полной ошибки;

грамматическая ошибка - нарушение правил нормативной грамматики: правил оформления грамматических видовременных конструкций, порядка слов в предложении, подлежащего оформлению членов предложения, в том числе искажение или пропуск используемых при этом служебных слов - 1 полная ошибка;

неточность - частичное искажение смысла переведенного предложения или его фрагмента, если такая ошибка не подпадает под понятие лексической - 1/2 полной ошибки;

полное искажение смысла переведенного предложения независимо от имеющихся фонетических, лексических или грамматических ошибок - 1 полная ошибка.

Примечание: В пределах одного предложения отмечаются все имеющиеся ошибки, однако учитывается не более одной полной ошибки.

4. Сообщение по одной из пройденных лексических тем и беседа по его содержанию:

фонетическая ошибка - неправильное воспроизведение фонетического состава или тонального оформления слова, неправильное синтагматическое членение на смысловые группы, интонационная ошибка - 1/2 полной ошибки;

лексическая ошибка - пропуск, неправильное употребление слова или неправильный подбор его значения - 1/2 полной ошибки;

грамматическая ошибка - нарушение правил нормативной грамматики: правил оформления грамматических видо-временных конструкций, порядка слов в предложении, подлежащего оформлению членов предложения, в том числе искажение или пропуск используемых при этом служебных слов - 1 полная ошибка;

смысловая ошибка - частичное или полное искажение смысла содержания воспроизводимого сообщения, в том числе лингвострановедческого характера квалифицируется на усмотрение экзаменатора.

5. Реферирование текстов с русского языка на русский:

грамматическая ошибка - нарушение правил нормативной грамматики: правил оформления грамматических видо-временных конструкций, порядка слов в предложении, подлежащего оформлению членов предложения, в том числе искажение или пропуск используемых при этом служебных слов - 1 полная ошибка;

смысловая ошибка - частичное или полное искажение смысла содержания переводимого сообщения, в том числе лингвострановедческого характера квалифицируется на усмотрение экзаменатора.

неточность - частичное искажение смысла переведенного предложения или его фрагмента, если такая ошибка не подпадает под понятие лексической - ½ полной ошибки.

Содержание грамматических и лексических тестов:

1. Сложное модальное дополнение.
2. Дополнение возможности.
3. Употребление модальной частицы 呢。
4. Междометие.
5. Субъектно-предикативная конструкция.
6. Вводное предложение.
7. Уточняющие слова.
8. Наречия.
9. Служебные слова.
10. Лексика изученных чэньюев.

Образец теста 1.

一、用制定的词语模仿造句:

1. 那仆人哪里敢违抗命令, 只好照皇帝的话做了。(哪里 只好)
2. 听说爱人病了, 老李急得不得了, 顾不得请假就回家了。
(不得了 顾不得)
3. 我可以帮你的忙, 只是你吃了晚饭就要藏起来, 不要让我的姑娘看见。
(可以 只是)
4. 皇帝回来以后发现漂儿不但没被杀死, 还作了自己的女婿, 气得不得了。
(不但 还 不得了)
5. 从前有个皇帝, 不管理国家大事, 不关心老百姓的疾苦, 天天只知道打猎。
(不 不 只)
6. 烧炭人想, 他要能把娃娃养活, 就让他带走好了。(要 就)
7. 小李一个劲儿地翻字典, 好容易才把这些词弄明白。(一个劲儿 好容易)

二、用适当的词语填空:

有一天, 皇帝——打猎。远远地跑——一只鹿, 一直跑——皇帝的马前。忽然它——头又跑了。皇帝喜欢——了, 也顾不得——别人, 就——跟在鹿后边, 追了很远很远, 最后追——一个大树林里, 鹿忽然——了。太阳——山了, 皇帝——才找到一个烧炭人的家。

三、把下列词语整理成十个完整的句子：

- 1。他 教室 到 来 把 桌子 就 了 书 出 去 放 在 上
- 2。我 你 给 这些 交 东西 把 吧
- 3。老王 行李 委托 把 我 给 了
- 4。果树 满 校园 结 里 的 上 果子 红红的 了
- 5。一个劲儿 高兴 他 跳 地 得
- 6。汉语 中国人 的 说 像 得 阿里 一样
- 7。他 连 气得 一句话 出 来 说 了 也 不
- 8。哪儿 语法 小王 讲 会 啊
- 9。开玩笑 怎么 老师 能 我 跟
- 10。什么 那 本 好 书 也 一点 好 不

Образец теста 2.

翻译俄文

1. 盗亦有道，身先士卒，约法三章，心有灵犀，风花雪月，覆水难收，修身齐家，乌合之众，里应外合，返老还童，百读不厌，患得患失，舍生取义，广开言路，借刀杀人。

2. 身先士卒，太守，随从，三国志，勇士，孙策，勇猛，过人，善于，谋略，削平，割据，虚心，效命，东吴，倚重，士族，周瑜，鲁肃，屯兵，收留，率兵，夺取，步兵，俘虏，家眷，气盛，拦住，残兵败将，奋不顾身，短兵相接，激励，个个争先，伏击战，丢盔弃甲，覆没，亲随，投奔，曹操，功不可没，无敌，冲锋，垂范，率先。

3. 心有灵犀，一点通，幼年丧父，艰苦清贫，擅长，仕途坎坷，篱下，风花雪月，何以，磨练，彻夜，悟道，破旧，草屋，自得其乐，得益于，退下来，置办，宅院，安乐窝，贱视，长处，谦逊，敷衍，赴任，胜任，非同一般，嘱咐儿子，丧事，张扬，操办，葬，抱负，看淡，儒学，易学，无门，慧，禅师，无门关，无门开，无闲，挂心，便是，纷扰，永享，景致，闲情，逸致，浮华，空泛，泛指。

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Вопросы к зачету по курсу

1. Чтение:

выборочный перевод, ответы на вопросы по содержанию иероглифического текста:

фонетическая ошибка - неправильное чтение иероглифа (фонетического состава или тонального оформления), неправильное синтагматическое членение на смысловые группы, интонационная ошибка - 1/2 полной ошибки;

лексическая ошибка - пропуск, неправильное употребление слова или неправильный подбор его значения - 1/2 полной ошибки;

грамматическая ошибка - нарушение правил нормативной грамматики: правил оформления грамматических видо-временных конструкций, порядка слов в предложении, подлежащего оформлению членов предложения, в том числе искажение или пропуск используемых при этом служебных слов - 1 полная ошибка;

смысловая ошибка - частичное или полное искажение смысла содержания фрагмента текста при переводе и ответах на вопросы - квалифицируется на усмотрение экзаменатора.

Примечание: Один и тот же иероглиф или слово, прочитанные одинаково неправильно несколько раз, если при первом неправильном прочтении экзаменатор не указал на ошибку, считается за одну ошибку.

2. Перевод на слух с китайского языка:

фонетическая ошибка - неправильное воспроизведение фонетического состава или тонального оформления слова, неправильное синтагматическое членение на смысловые группы, интонационная ошибка - 1/2 полной ошибки;

лексическая ошибка - пропуск, неправильный перевод слова, или неправильный подбор его значения - 1/2 полной ошибки;

грамматическая ошибка - нарушение правил нормативной грамматики: правил оформления грамматических видовременных конструкций, порядка слов в предложении, подлежащего оформлению членов предложения, в том числе искажение или пропуск используемых при этом служебных слов - 1 полная ошибка;

неточность - частичное искажение смысла переведенного предложения или его фрагмента, если такая ошибка не подпадает под понятие лексической - 1/2 полной ошибки;

полное искажение смысла переведенного предложения независимо от имеющихся фонетических, лексических или грамматических ошибок - 1 полная ошибка.

Примечание: В пределах одного предложения отмечаются все имеющиеся ошибки, однако учитывается не более одной полной ошибки.

3. Сообщение по одной из пройденных лексических тем и беседа по его содержанию:

фонетическая ошибка - неправильное воспроизведение фонетического состава или тонального оформления слова, неправильное синтагматическое членение на смысловые группы, интонационная ошибка - 1/2 полной ошибки;

лексическая ошибка - пропуск, неправильное употребление слова или неправильный подбор его значения - 1/2 полной ошибки;

грамматическая ошибка - нарушение правил нормативной грамматики: правил оформления грамматических видо-временных конструкций, порядка слов в предложении, подлежащего оформления членов предложения, в том числе искажение или пропуск используемых при этом служебных слов - 1 полная ошибка;

смысловая ошибка - частичное или полное искажение смысла содержания воспроизводимого сообщения, в том числе лингвострановедческого характера квалифицируется на усмотрение экзаменатора.

Осенняя сессия (зачет)

1. Чтение и перевод текста, ответы на вопросы по тексту.
2. Устное сообщение на одну из пройденных тем.

Образец текста для зачета.

飘来的孩子

从前有个皇帝，不管理国家大事，不关心老百姓的疾苦，天天只知道打猎。有一天，皇帝又去打猎。远远地跑来一只鹿，一直跑到皇帝的马跟前。忽然，它掉头又跑了。皇帝喜欢极了，也顾不得招呼别人，就独个儿跟在鹿后边追。追了很远很远，最后追到一个大树林子里，鹿忽然不见了。这时，太阳落山了，皇帝迷了路，好不容易才找到一个烧炭人的家，就住在这家的楼上了。

半夜，烧炭人的媳妇生了个男孩子。黄帝仿佛听到有人在说话。他趴在楼板缝上往下一瞧，只见一个仙人正拿着蜡烛看那又白又胖的孩子。那仙人边看边说：“这娃娃将来要作皇帝的女婿，还要当皇帝”。说完，就不见了。黄帝气得眼睛瞪得远远的，悄悄地摸下楼来，把那女人活活地掐死在床上。

一会儿，烧炭人端饭来给媳妇，叫了几声都没答应，娃娃一个劲儿地哭。他急了，轻轻推了一下，她一动不动，没想到已经死了。烧炭人伤心地放声大哭起来。这时，皇帝走下楼来，假惺惺地说：“别哭，你把娃娃交给我，我把它带到皇宫里去，一定好好照顾他，放心吧。”烧炭人想，他要能把娃娃养活，就让他带走好了。

他一到皇宫，就把一个仆人叫来：“快去拿个铁箱，把这小东西装起来，丢进大河里。办得好我赏你，办得不好，我杀了你”。那仆人哪敢违抗命令，只好照皇帝的话做了。

铁箱并没有沉底，在河上漂呀漂呀，不知漂了多久，漂了多远，后来漂到一个渔村前边。一家打鱼的老两口儿把铁箱拖到岸上，打开一看：啊！里面躺着一个小孩，还睡得正香呢。老两口儿心里高兴极了。他们年过六十

还没有孩子，就把他当成亲生的孩子养起来。因为是顺水漂来的，就给他去了个名字，叫漂儿。

回答问题：

1. 有一天皇帝为什么远远地跑来？
2. 他追到了一只鹿，没有？
3. 黄帝为什么要杀漂儿？
4. 为了杀漂儿，皇帝想了哪些注意？为什么都没成功？
5. 如果你是烧炭人，你同意皇帝把孩子带走吗？为什么？

根据课文内容，判断下列句子对错，并说明理由：

1. 黄帝到处乱跑，是因为有一只鹿要吃他。
2. 因为烧炭人的媳妇对皇帝很不好，所以皇帝把她掐死了。
3. 黄帝得到孩子，非常高兴，因为他特别喜欢这个又白又胖的小孩子。

口语题目。 Устные темы:

1. Местожительство 住的地方。
2. В столовой 在食堂。
3. В гостях у друга 在朋友家。
4. Прибытие домой 到了家里。
5. Покупки 买东西。
6. В буфете 在小吃部。
7. Поход на рынок 上市场。
8. Изобразительное искусство 绘画艺术。
9. На берегу 上岸。
10. Покупка подарка 买礼物。
11. В китайской аптеке 在中国药房。
12. Простуда 感冒。
13. У врача 看病。
14. В больнице 住院。
15. Навещать больного 探病。

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).

5.1 Основная литература:

1. Шевцова Н. И., Роговиковская Е.С. Пособие по китайскому разговорному языку. М.: Восток-Запад, 2008.
2. ЭБС изд-ва ДиректМедиа Электронная книга. Дубкова О.В. Селезнева Н.В. Китайский язык. Лингвострановедение: учебное пособие, Ч. 1. Издательство: НГТУ. 2011. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228828>
3. ЭБС ДиректМедиа Электронная книга Дубкова О. В.Селезнева Н. В. Китайский язык. Лингвострановедение: учебное пособие : в 2-х ч., Ч. 2.Издательство: НГТУ. 2011.
Дубкова, О.В. Китайский язык. Лингвострановедение. : учебное пособие : в 2-х ч. / О.В. Дубкова, Н.В. Селезнева. - Новосибирск : НГТУ, 2011. - Ч. 2. - 148 с. - ISBN 978-5-7782-1816-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228828>

5.2 Дополнительная литература:

1. Фролова М.Г. Китайский язык. Справочник по грамматике. М. «Живой язык».2013.
2. Никитина Т.Н. Грамматика китайского публицистического текста. С.-П. КАРО. 2007.

5.3. Периодические издания:

<https://elibrary.ru>

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).

www.biblioclub.ru

<https://e.lanbook.com>

www.znaniyum.com

<http://www.biblio-online.ru/>

Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU <https://elibrary.ru>

Большой китайско-русский словарь.--- <https://bkrs.info>

Китайский словарь---[https:// www.zhonga.ru](https://www.zhonga.ru)

Lingvodics.com

ChineseClass.com

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Самостоятельная работа студентов состоит из подготовки к занятиям по предложенным вопросам и тематике, подготовки к участию в дискуссиях и круглых столах, в работе над сообщениями, эссе и др. Заключительным этапом самостоятельной работы является подготовка к экзамену.

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов

1. Проработка конспектов, выполненных на занятиях.
2. Составление и пересказ разговорных тем.
3. Выполнение письменных упражнений по грамматике китайского языка.
4. Прослушивание и воспроизведение диалогов.
5. Чтение литературы на китайском языке.
6. Написание сочинений на заданную тему.
7. Обогащение словаря лексическими единицами и фразеологическими оборотами.

Виды самостоятельной работы

1. Выполнение контрольных и тестовых заданий.
2. Изучение программного материала.
3. Беседа по предложенным темам, написание эссе, сочинений, общение за круглым столом.

Эссе (букв, опыт, проба, попытка, набросок, очерк) - прозаическое сочинение небольшого объёма свободной композиции, выражающее индивидуальные впечатления и соображения по конкретному вопросу и заведомо не претендующее на определяющую трактовку предмета. Некоторые признаки эссе: а) наличие конкретной темы или вопроса; б) отражение индивидуальных впечатлений и соображений по конкретному вопросу; в) субъективное мнение о чем-либо; г) в содержании эссе оцениваются в первую очередь личность автора - его мировоззрение, мысли, кругозор и т.д. Цель эссе состоит в развитии таких навыков, как самостоятельное творческое мышление и письменное изложение собственных мыслей. Написание эссе позволяет автору чётко и грамотно формировать мысли, структурировать информацию, использовать основные понятия, выделять причинно-следственные связи, иллюстрировать опыт соответствующими примерами, аргументировать свои выводы. Данный вид работы развивает умение мыслить и излагать свои мысли на китайском языке.

Круглый стол - форма организации обмена мнениями ограниченного количества людей (обычно не более 15 человек), предпочтительно в небольшой комфортабельной аудитории. В ходе круглого стола участники могут выступить с докладами по какому-то вопросу, обмениваться мнениями, уточнять позиции друг друга, дискутировать. Цель круглого стола - предоставить участникам возможность высказать свою точку зрения на обсуждаемую проблему на изучаемом языке, а в дальнейшем сформулировать либо общее мнение, либо чётко разграничить позиции сторон.

По курсу предусмотрено проведение практических занятий, на которых дается основной систематизированный материал. Важнейшим этапом курса является самостоятельная работа по дисциплине (модулю). Приводятся разные виды и формы самостоятельных работ. В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями

здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (при необходимости)

8.1 Перечень информационных технологий.

– Использование электронных презентаций при проведении практических занятий.

8.2 Перечень необходимого программного обеспечения.

– Программы, демонстрации видео материалов (проигрыватель «WindowsMediaPlayer»).

– Программы для демонстрации и создания презентаций («MicrosoftPowerPoint»).

8.3 Перечень информационных справочных систем:

Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru/>)

и т.д.

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

№ п\п	Номер аудитории, включая кафедры и вспомогательные кабинеты	Наименование помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
1.	Н114 (лингафонный кабинет)	Лаборатория (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149)	Учебная мебель, Комплекс лингафонный Норд – 15шт., Компл.мультим.№1 в составе: Web .cam. Logitech C922Pro Stream – 2шт.	Лингафонный программно-аппаратный комплекс Норд, производитель – ООО «Норд-ЛК», страна происхождения-Россия, Контракт №193-АЭФ/2016 от 21.12.2016
2.	A207 (кафедра	Учебная аудитория	Учебная мебель, МФУ Куосера	МойОфис Облако Новые облачные

	зарубежного регионоведения и дипломатии)	для проведения курсового проектирования (выпол-нения курсовых работ) (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149)	– 1 шт., Ст .раб.U20/17View SonicTFT – 1 шт., Принтер HP LJ1320 – 1 шт., Сист блок P IV – 1 шт., Магнитола Mystery – 2 шт., Проектор Epson XII – 1 шт., Ст.раб.Блок Imango 243\Flatron U20/17View SonicTFT – 1 шт.	технологии, Контракт №02-еп/223- Ф3/2018 от 29.01.2018 КонсультатПлюс, Контракт №2125/62-ЕП/223-Ф3/2018 от 02.07.2018 Антиплагиат.Вуз, Контракт №344/145 от 28.06.2018 RARLAB, WINRAR Standard, Контракт №13-ОК/2008-3 от 10.06.2008 PROMT, PROMT Professional 9.5, Контракт №127-АЭФ/2014 от 29.07.2014. Microsoft, Windows 8, 10, Контракт №77-АЭФ/223-Ф3/2017 Соглашение Microsoft ESS 72569510 от 03.11.2017. Microsoft, Microsoft Office Professional Plus, Контракт №73– АЭФ/223-Ф3/2018 Соглашение Microsoft ESS 72569510 от 06.11.2018. ABBYY, PDF Transformer, Контракт №127-АЭФ/2014 от 29.07.2014. ABBYY, FineReader 9.0, Контракт №13-ОК/2008-1 от 10.06.2008. Adobe, Acrobat Professional 11, Контракт №115-ОАЭФ/2013 от 05.08.2013.
3.	A210	Учебная аудитория для проведения занятий лек- ционного типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения занятий се- минарского типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения	Учебная мебель	

		текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных кон-сультаций(350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149)		
4.	243 (лаборатория)	Лаборатория (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149)	Учебная мебель, Ст.раб Argume NT8300 – 1шт., СТ.раб ELcom 410B - 1шт.	RARLAB, WINRAR Standard, Контракт №13-ОК/2008-3 от 10.06.2008 PROMT, PROMT Professional 9.5, Контракт №127-АЭФ/2014 от 29.07.2014. Microsoft, Windows 8, 10, Контракт №77-АЭФ/223-ФЗ/2017 Соглашение Microsoft ESS 72569510 от 03.11.2017. Microsoft, Microsoft Office Professional Plus, Контракт №73–АЭФ/223-ФЗ/2018 Соглашение Microsoft ESS 72569510 от 06.11.2018. ABBYY, PDF Transformer, Контракт №127-АЭФ/2014 от 29.07.2014. ABBYY, FineReader 9.0, Контракт №13-ОК/2008-1 от 10.06.2008. Adobe, Acrobat Professional 11, Контракт №115-ОАЭФ/2013 от 05.08.2013.
5.	244	Учебная аудитория для проведения занятий лек-ционного типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская,	Учебная мебель, Телевизор Philips 107 – 1 шт, Проектор Epson EB-W31. WFKK6700733 – 1 шт, Доска интерактивная Smart Bord 680 – 1 шт	

		149) Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций(350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149)		
6.	244а	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория	Учебная мебель, TB Rolsen – 1 шт	

		для проведения групповых и индивидуальных консультаций(350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149)		
7.	246	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций(350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149)	Учебная мебель, Мультимедийный комплекс, Проектор Wiew Sonic PJO5134 – 1 шт	
8.	250	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа	Учебная мебель, Телевизор LG – 1 шт	

		(350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций(350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149)		
9.	254а	Учебная аудитория для проведения занятий лек-ционного типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения занятий се-минарского типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных	Учебная мебель	

		кон- сультаций(350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149)		
10.	255	Учебная аудитория для проведения занятий лек- ционного типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения занятий се- минарского типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточ- ной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных кон- сультаций(350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149)	Учебная мебель	
11.	256	Учебная аудитория для проведения занятий лек- ционного типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения занятий се-	Учебная мебель	

	минарского типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных кон- сультаций(350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149)		
--	--	--	--

